



« Ar yarig » (la petite poule) – Version simplifiée

C'est un jeu qui ressemble à celui du facteur.

Les enfants forment une ronde.

Un enfant (ar yarig) est placé au milieu de la ronde, les yeux bandés.

La chanson démarre, les enfants commencent à tourner en rond puis s'arrêtent dès la fin de la chanson.

Ar yarig se déplace alors jusqu'à venir toucher un enfant du rond. Il lui faudra alors deviner qui il vient de toucher en demandant aux autres enfants :

- Mona eo ? (prononciation approchée : Mona é ?)

- Ya / N'eo ket ! (ya / né ket)

Ar yarig a 3 essais.

S'il arrive à trouver qui est l'enfant qu'il vient de toucher, il échange sa place avec cet enfant. Sinon, il doit retourner au milieu du rond et recommencer.

Si ar yarig arrive à trouver qui est l'enfant qu'il a attrapé, il échange sa place avec cet enfant. Sinon, il doit retourner au milieu du rond et recommencer.



Paroles de la chanson ((breton de Cornouaille – Rostrenen) :

Ar yarig

(prononciation approchée)

Ar yarig, ar yarig

Ar yarik, ar yarik

E-men emañ he zi ?

Péler éman i zi ?

‘n ur gambrig, ‘n ur gambrig

neur gambrik, neur gambrik

Alc’hwezet eo warni

Alwéét é warni

Ha me a dro hag a zistro

Med mé a dro hag a zistro

Ken n’am bo kavet tri

Kén n’am o két tri

Hennañ pe hennezh

Héman pé houman

Hennañ zay geniñ

Héman dét ganin

Ar yarig, ar yarig

Ar yarik, ar yarik

E-men emañ he zi ?

Péler éman i zi ?

‘n ur gambrig, ‘n ur gambrig

neur gambrik, neur gambrik

Alc’hwezet eo warni

Alwéét é warni

Ha me a dro hag a zistro

Med mé a dro hag a zistro

Ken n’am bo kavet tri

Kén n’am o két tri

Honnañ pe honnezh

Héman pé houman

Honnañ zay geniñ

Héman dét ganin